

BADMINTON

BADMINTON



# 羽毛球通訊

## BADMINTON NEWS

二〇〇五年一月 January, 2005 第185期 Vol. 185

BADMINTON

# 恭賀

# 新

# 禧



BADMINTON

BADMINTON

## 羽總消息

### HKBA NEWS

#### 羽總2005年羽毛球訓練班



本會即將開設兩班，成人組及少年組之訓練班，於九龍公園體育館上課，每班名額24人，上課日期為2005年3月2日至4月6日以及4月13日至5月18日，報名由即日起至2月21日止。報名將以先到先得形式決定入選名單。

本課程為對羽毛球運動有興趣人士而設。透過課程訓練，提升羽毛球技術水平。良好的適齡學員將獲保送往本會分區青年軍或青莖訓練班繼續接受更高層次的訓練。名額有限，報名從速。

查詢電話：2504 8318香港羽毛球總會。

#### 2005年羽毛球教練預備班

此班專為有意加入羽毛球運動教練工作及有興趣參加「初級羽毛球教練班」人士而設。零五年將會開設12班（每月1班），分別於康樂及文化事務署轄下體育館上課，每班名額24人，最近之開課日期為2005年3月8日至31日以及4月5日至28日，報名日期至2月7日和3月7日止。如報名人數過多，將以抽籤形式決定。該課程於工餘時間上課，全期共8課，以技術為主。有興趣人士可致電2504 8318香港羽毛球總會查詢。

#### 初級羽毛球裁判訓練班2004

初級羽毛球裁判訓練班已於10月5日至11月5日在香港銅鑼灣體育大樓會議室、柴灣體育館及北河街體育館舉行。

本屆裁判班反應非常熱烈，報名人數高達73人。他們必須經過筆試，考列前32名方被取錄接受訓練。訓練課程包括：18小時理論課及12小時實習課。



#### 2004 / 06年度香港羽毛球總會有限公司指定用球

本會經審核後，現決定於2004 / 06年度內使用以下公司所提供的羽毛球作為訓練、青少年比賽及會長盃的指定用球。

惠天有限公司：訓練：Hi - Qua Orange  
青少年比賽：Hi - Qua Green

康力士有限公司：青少年比賽：Tronex Yellow  
會長盃：Tronex Green

有關本會最新活動資料，可瀏覽本會網頁，網址：  
[www.hkbadmintonassn.org.hk](http://www.hkbadmintonassn.org.hk)

#### HKBA Badminton Training Course 2005:



HKBA shall establish 2 classes of 24 students each, for adult and junior trainings. The trainings will be held between 2 March and 6 April 2005 and between 13 April and 18 May 2005, at Kowloon Park Sports Centre. Registration date will start from today until 21 February and will be dealt with first-come-first-serve for eligible applicants.

The course is designated for those interested in badminton, with an aim to upgrade badminton skills through training. HKBA will recommend those elites with the right age for admission to the Regional Squad or Young Athletes Training Scheme for even higher-level trainings. Please sign up fast, as quotas are limited.

For enquiries, please ring HKBA at 2504 8318

#### Pre - level 1 Coaching Course 2005

The "Pre-level 1 Coaching Course" is held especially for those who are interested in joining the badminton services as coaches and are prepared to attend the "Level 1 Coaching Course". 12 classes (1 class for each month) will be set up in 2005 and take place at the sports centres of the Leisure & Cultural Services Department. Each class consists of 24 students. The most recent classes will start from 8 to 31 March and from 5 to 28 April 2005 with their registration deadlines on 7 February and 7 March respectively. If registrations are in excess of the enrolment quota, they will be drawn by lot. Each class consists of 8 lectures, which are held after working hours. The lectures will focus on skill training. Interested persons please call HKBA at 2504 8318 for enquiries.

#### Elementary Badminton Umpire Course 2004

The "Elementary Badminton Umpire Course 2004", commencing 5 October to 5 November, took place at the Meeting Room of Sports House, Causeway Bay, Chai Wan Sports Centre and Pei Ho Street Sports Centre.

The course was well received with 73 applications. Applicants must attend paper test for admission. The best 32 applicants would become eligible for training. The training course includes an 18-hour theory lesson and an 12-hour practical work.

#### Official Shuttlecock of the Hong Kong Badminton Association Limited 2004 / 06.

It has been approved by HKBA that, shuttlecocks for training, young badminton competitions and President Cup events, be provided by below companies, as the official shuttlecock of HKBA for the years 2004/2006:

Postsky Ltd

Training : Hi-Qua Orange  
Youth Badminton Competition : Hi-Qua Green

Tronex Sporting Goods Ltd

Youth Badminton Competition : Tronex Yellow  
President Cup : Tronex Green

Please visit our website at: [www.hkbadmintonassn.org.hk](http://www.hkbadmintonassn.org.hk) for latest activities.

## 2005全港羽毛球雙打聯賽 Hong Kong Badminton Doubles League 2005

由香港羽毛球總會主辦、康樂及文化事務署資助的「2005全港羽毛球雙打聯賽」，將於2005年1月8日起至5月8日逢星期六、日假荃葵體育館、荔枝角公園體育館、香港公園體育館、彩虹道體育館、林士德體育館、北河街體育館及石硤尾公園體育館分別舉行。

隨著羽毛球運動不斷發展，以隊際為主的聯賽越來越受歡迎，是屆報名參賽的隊伍達208隊、賽事愈300場。隨著香港羽毛球運動的普及，技術水平亦相應提高，相信要在聯賽奪標，一定有一番龍爭虎鬥，歡迎市民免費入場參觀。

如欲查詢賽事詳情，請瀏覽香港羽毛球總會網頁 [www.hkbadmintonassn.org.hk](http://www.hkbadmintonassn.org.hk) 或致電2504 8318。

“Hong Kong Badminton Doubles League 2005”, presented by HKBA, is subsidised by Leisure & Cultural Services Department. It shall commence from 8 January to 8 May 2005 on every Saturday and Sunday at Wai Tsuen Sports Centre, Lai Chi Kok Park Sports Centre, Hong Kong Park Sports Centre, Choi Hung Road Sports Centre, ORS Memorial Sports Centre, Pei Hoi Street Sports Centre and Shek Kip Mei Park Sports Centre respectively.

With the continued development of badminton, leagues matches in team become popular gradually. This year, there are 208 teams registered to play in more than 300 events. With the popularity of badminton in Hong Kong, as well as the upgrading of level of skill, it is believed that there are intense battles in the League. It is free for the public to attend.

Please visit HKBA website at [www.hkbadmintonassn.org.hk](http://www.hkbadmintonassn.org.hk) or call at 2504 8318 for information.

## 球會盃青少年羽毛球隊際賽2004 Community Cup Youth Team Badminton Competition 2004

「球會盃青少年羽毛球隊際賽2004」已於2004年10月24日及11月7日假藍田南體育館舉行。是項賽事對於推動社區青少年羽毛球運動以及對屬會主辦小型比賽經驗和義工培養均起積極作用。本年度賽事由香港羽毛球總會主辦、藍田羽毛球會合辦、康樂及文化事務署資助、屈臣氏蒸餾水贊助。



賽事採男女混合隊際形式進行，比賽組別分18歲或以下組、15歲組或以下組及12歲組或以下組。參加人數近300人，現場氣氛激烈。頒獎禮於各組決賽後隨即舉行，大會邀得康樂及文化事務署高級康樂事務經理(社區體育會)梁文育先生、香港羽毛球總會義務秘書周日光先生、藍田羽毛球會主席梁仲平先生及康力士有限公司代表駱德堅先生頒獎。除得獎健兒獲獎盃鼓勵外，所有參加者更獲得紀念品包括握拍帶、運動襪等。本屆賽事獲屈臣氏蒸餾水贊助飲品、康力士有限公司贊助部份用球及獎品，謹此鳴謝。



“Community Cup Youth Team Badminton Competition 2004” was held on 24 October and 7 November 2004, at Lam Tin South Sports Centre. The Competition motivated youth badminton in the community and had a positive effect to enhance the experience of the affiliated clubs in organising small scale matches, as well as the training of volunteer workers. This year, the Competition was presented by HKBA and jointly organised by Lam Tin Badminton Club. And it was subsidised by Leisure & Cultural Services Department and sponsored by Watson's Water.

There were team matches, with the group age of 18 years or below, 15 years or below and 12 years or below. On the Day, the atmosphere was warm and fierce and there were almost 300 participants. Following the finals among various groups, there was the award presentation with guests invited including: Mr. Leung Man Yuk, Senior Leisure Manager of LCSD (Community Sports Club), Mr. Chau Yat Kwong, Honorary Secretary, HKBA, Mr. Leung Chung Ping, Chairman, Lam Tin Badminton Club and Mr. Lok Tak Kin, representative of Tronex Sporting Goods Limited. Besides trophies for winners as encouragement, all participants were given souvenirs such as racket grip belts and sports socks etc. Thanks for this year's sponsors of Watson's Water to supply the drinks, and Tronex Sporting Goods Limited to supply part of the shuttlecocks and gifts.

賽果如下：

Results of the Competition:

名次 Position	組別 Group	18歲或以下組 Aged 18 or below	15歲或以下組 Aged 15 or below	12歲或以下組 Aged 12 or below
冠軍 Champion		屯門羽毛球會 Tuen Mun Badminton Assn.	銀翎羽毛球會 Silver Feather Badminton Club	銀翎羽毛球會 Silver Feather Badminton Club
亞軍 1st Runner up		銀翎羽毛球會 Silver Feather Badminton Club	港駿羽毛球會 Kong Chun Badminton Assn.	元朗區體育會 Yuen Long District Sports Assn.Ltd.
季軍 2nd Runner up		力恆羽毛球會 Ever Onward Badminton Club	先達羽毛球會 Emmy Badminton Club	先達羽毛球會 Emmy Badminton Club
殿軍 3rd Runner up		馬鞍山羽毛球會 Ma On Shan Badminton Club	馬鞍山羽毛球會 Ma On Shan Badminton Club	南聯羽毛球會 Southern Union Badminton Club

# THE LATEST SENSATION IN DUNLOP BADMINTON

**300G LITE**

**200G LITE**

**Max 1000Ti**

**Max 900Ti**

**Max 700Ti**

**Max 450Ti**



### Power Grommet System

- Frame design combining two types of construction in a single frame.
- High Stringing Tension strength
  - Larger hitting area
  - Anti-Twist cross-section designed for big hitting players



### Hot Melt Technology

- Heat-reactive, thermoplastic liquid process.
- Strong, durable and responsive frame
  - Greater shot accuracy
  - Consistent touch and feel



### Isometric High Tension Frame

- Enables the racket to be strung lighter:
- Faster shot speed
  - Reduced reaction time for opponents



### Control Flex System

- Delivers awesome power:
- 20% more flexibility & power
  - More powerful & speedy shots



### Vertical Stringing Guide

- Easy and convenient stringing process:
- Accurate stringing
  - Reduce stringing time.



### FEATURES

- Premium HI Modulus Graphite Construction
- Power Grommet System
- Isometric High Tension Frame
- Hot Melt carbon construction
- Vertical Stringing Guide
- Superb flexibility

### BENEFITS

Exceptional power for the ultimate precision attacking shot and lightning quick defence.

### PLAYER TYPE

- Doubles Players
- Game Improvers
- Club Players/Top Juniors

### FEATURES

- Premium HI Modulus Graphite Construction
- Power Grommet System
- Isometric High Tension Frame
- Hot Melt carbon construction
- Vertical Stringing Guide
- Superb flexibility

### BENEFITS

Superb control and manoeuvrability for the ultimate precision shots.

### PLAYER TYPE

- Singles Players
- Elite Players
- Club Players/Top Juniors

### FEATURES

- Premium HI Modulus Graphite Construction
- High Tension Frame
- Control Flex System
- Vertical Stringing Guide

### BENEFITS

A superlight racket providing optimum control and speed.

### PLAYER TYPE

- Singles Players
- Young Game Improvers
- Continuous Game Improvers
- Club Players

### FEATURES

- Premium Titanium Construction
- High Tension Frame
- Control Flex System
- Vertical Stringing Guide

### BENEFITS

A racket with fine balance and speed.

### PLAYER TYPE

- Doubles Players
- Young Game Improvers
- Continuous Game Improvers
- Club Players

### FEATURES

- Premium Graphite TI Construction
- Isometric Headshape
- High Tension Frame
- Control Flex System
- Vertical Stringing Guide

### BENEFITS

Excellent control power.

### PLAYER TYPE

- Singles & Doubles Players
- Young Game Improvers
- Continuous Game Improvers

### FEATURES

- Premium Carbon Construction
- Isometric Headshape
- High Tension Frame
- Vertical Stringing Guide

### BENEFITS

Good balance of power and control.

### PLAYER TYPE

- Singles & Doubles Players
- Young Game Improvers



made of the right stuff

www.dunlopsports.com

Dunlop Slazenger (HK) Limited Tel: 2517 6863 Fax: 2540 9091

## 中銀香港全港羽毛球(章別)訓練計劃

### BANK OF CHINA (HONG KONG) HONG KONG BADMINTON (AWARD) TRAINING SCHEME

2004年第3階段金章考試已於12月19日在荔枝角公園體育館順利進行。是次金章考試參加人數共169人，合格人數為33人，合格率达百分之23.24。

2005年銅章訓練班會開設6班，每班名額24人，小將們現分別於牛頭角道、九龍灣、荔枝角公園、九龍公園、和興及士美菲路體育館進行為期3個月的初級訓練。



The 3rd stage Gold Award Assessment 2004 had been smoothly held on 19 December, at Lai Chi Kok Park Sports Centre. There were 169 candidates for the Assessment, of which 33 candidates passed, making a passing rate of 23.24%.

Bronze Award Training Course 2005 will consist of 6 classes of 24 students each. The young athletes will attend the 3-month's junior training courses, to be held at Ngau Tau Kok Road Sports Centre, Kowloon Bay Sports Centre, Lai Chi Kok Park Sports Centre, Kowloon Park Sports Centre, Wo Hing Sports Centre and Smithfield Sports Centre respectively.



## 分區青年軍羽毛球全能大比武

### Inter-Region All-Round Competition

為檢試本會重點青年軍及分區青年軍一年來的訓練成績，及激發各分區青年軍之間的良性競爭，本會每年均會舉辦「青年軍羽毛球全能大比武」。「大比武」內容包括：體能測試、基本技術測試及羽毛球單打比賽。體能測試包括「雙飛」跳繩、腹背肌、來回跑…等項目；基本技術測試則有高、吊、殺等基本動作。

「大比武」不單是看比賽成績，而且重視基本身體素質及基礎手法、步法，以達到日後升上青年軍高水平的長遠目標。

今年「大比武」將於1月23日、2月13日、2月20日及3月6日舉行，參加人數約二百人，總成績的第一名便是全能總冠軍。

The annual "Inter-Regional All-Round Competition" is of the aim of reviewing the performances of the Elite Squad and Regional Squad after their 1-year's training, as well as to inspire healthy competitions among them. The "All-round Competition" includes the testing of physical fitness, basic skills and singles matches. Physical fitness tests consist of double passes (rope skipping), abdominal/back exercising and round-trip running etc. Basic skills assessments include clears, drop shot and smashes etc.

The "All-Round Competition" not only concerns with the results of the matches, but also awares of the basic physical fitness and primitive skills in strokes and footwork. It is a long-term object to achieve a higher level of badminton standard of the squad.

This year's "All-Round Competition" will be held on 23 January 13 and 20 February and 6 March. There will be approximately 200 participants. Player obtaining the highest total score in the various tests and matches will become the champion.

## 2004 中銀羽毛球大使學校巡迴示範表演

### Bank of China (Hong Kong) Badminton Ambassador School Roving Demonstration 2004

由中國銀行(香港)贊助的「中銀羽毛球大使學校巡迴示範表演」不但將這種健康的運動進一步推廣至學校，更大大提高青少年對羽毛球運動的認識和興趣。

大使團於2004年共到訪了11間中、小學校，包括：聖公會李福慶中學、保良局莊啟程小學、天主教普照中學、基華小學下午校、青山天主教小學上午校、方樹福堂基金方樹全小學、中華基督教會基協中學、聖芳濟各書院、保良局姚連生中學、吳氏宗親會泰伯紀念學校及葵涌循道中學。

大使團由港隊現役隊員及港青隊擔任，他們除教授正確羽毛球握拍法、開球技巧及姿勢外，更示範不同球技，包括：正手高遠球、吊球、殺球、網上挑球、平推球等。示範各種球技後，大使團成員即場進行表演賽，引得在場學生歡呼聲、掌聲不斷。他們還親自指導同學羽毛球技術及贈送親筆簽名羽毛球及精緻匙扣作留念。



The "Badminton Ambassador School Roving Demonstration 2004" was sponsored by the Bank of China (Hong Kong). It not only promotes the healthy sport of badminton to schools, but also greatly enhances the knowledge and interest of the youngsters towards badminton.



In 2004, the Ambassador visited 11 secondary and primary schools namely: SKH Li Fook Hing Secondary School, PLK Chong Kee Ting Primary School, Po Chiu Catholic Secondary School, CCC Kei Wah Primary School (P.M.), Castle Peak Catholic Primary School (A.M.), FSFT Fong Shu Chuen Primary School, CCC Kei Heep Secondary School, St. Francis of Assisi's College, PLK Yao Ling Sun College, Ng Clan's Association Tai Pak Memorial School and Kwai Chung Methodist College.



The Ambassador consists of the present players of HK Badminton Team and HK Youth Badminton Team. They showed the proper ways to bounce the shuttlecock, make skilful serves and postures, and also demonstrated various tactics such as forehand clears, drop shot, smashes, long drops and drives. Following the show, there were the demonstration matches, and in return there were the endless cry and applause from the students attended. The Ambassador also taught the students in person, the badminton strategy. Students were given souvenirs of delicate key-holders and shuttlecocks with the signatures of the Ambassador.





# 麗新集團

屬下機構

麗新製衣國際有限公司

麗新發展有限公司

麗豐控股有限公司

鱷魚恤有限公司

豐德麗控股有限公司

## 青苗羽毛球體育培訓計劃 Young Athletes Training Scheme-Badminton

青苗羽毛球培訓計劃的分區挑戰日已於2004年12月5日及12日於荔枝角公園體育館舉行。是屆比賽分區際以團體賽形式進行，8至10歲組共賽13場，每場3局兩勝；11至13歲組共賽11場，每場3局兩勝。

由於勝負代表該區青苗訓練班的整體成績，所以各學員均非常投入和緊張，反應十分熱烈，打氣聲音響徹場館，家長們的投入亦不比學員遜色。由於各分區的學員整體水平十分接近，各區之間的競爭十分激烈，不到最後都分不出勝負。最後8至10歲組冠軍由黃大仙區奪得、亞軍元朗區、季軍南區；11至13歲組冠軍由元朗區奪得、亞軍葵青區、季軍中西區。頒獎禮上一班可愛的小朋友個個臉上掛著勝利的微笑，非常可愛。

The District Competition of the "Young Athletes Training Scheme-Badminton" had been held on 5 and 12 December 2004, at Lai Chi Kok Park Sports Centre. This year's District Competition is a team event. There are 13 matches in the age group between 8 and 10 years, and 11 matches in the age group between 11 and 13, both adopting a scoring system of winning 2 out of the 3 games.

The results revealed the overall performances of the young athletes after their training courses of the "Young Athletes Training Scheme-Badminton" at their respective districts. Therefore, all athletes played cautiously with utmost strength. It was very well received and the badminton hall was filled up with scream of support. The parents paid serious attention to the matches as well as the players did. District players had evenly well standard and there were violent competitions among them. No one can tell the victory or defeat until the end. Finally, Wong Tai Sin became the champion, Yuen Long, the 1st runner up and Southern District, the 2nd runner up in the age group between 8 and 10. Yuen Long was the best, Kwai Ching, the 1st runner up and Central-Western, the 2nd runner up in the age group between 11 and 13. During the award presentation, each and every children player had a smiling face of victory.





## 投稿：「青苗比拼日，看台上的小故事」

A Story at the Auditorium

謝昭明

Tse Chiu Ming

十二月五日，荔枝角室內運動場上，擠滿了全港青苗羽毛球運動員。在看台上坐滿了比球員還要緊張的青苗家長，他們全都是來支持一年一度的「青苗大比拼」。每個學員在今天都各自施展渾身解數，爭取勝利，在場中的打氣聲此起彼落，情緒高漲。

比賽過程中，其中有兩名約9歲的學員正在拼得你死我活，天昏地暗，大家都千方百計把球打至對方場區，當球落地，一群家長及學員的歡呼聲響起了，勝負已定。在緊張的比賽過後，我在看台聽到了一個小故事，這正是剛才勝利的小朋友家長跟在旁的朋友說的：「我的孩子本是很內向的，對什麼事都沒興趣，對人說話都是低著頭細細聲，自信心不足。在學校內參加任何課外活動，差不多要安撫及施壓才去參與。在某天的羽毛球活動時間，小兒在學校的梯間好不願意，眼有淚光，一步一級的給我推上去禮堂，正在此時，羽毛球教練來到見狀，她用和藹的笑容，循循善誘的跟我兒說話，叫他嘗試一下……！」說到此時，眼見家長有所感觸，有點激動，眼有微紅說：「就是這次，我的兒子轉變了，教練用了很多有趣的遊戲及方法引導及提起了他的興趣，我兒子已愛上了羽毛球！現在我還可以跟兒子講條件，若學業成績不好，便不可以去打羽毛球，現在他變得有自信心又開朗，還會淘氣說笑。」雖然到最後該學員的全隊成績亦只在中等名次，但該名小學員在比賽後不但沒有失望，還對媽媽說下次要更加努力，表現要更好。

聽了家長及小朋友的說話，使我感受良多。運動的意義不在乎勝負，而是整個過程，先是嘗試，其後產生興趣，努力練習，鍛煉心志，不捨精神，定下目標，積極進取，使性格變得開朗及自信。而另一方面，教練的責任更是何等重要。對小朋友要有耐性及愛心，並支持和鼓勵，以讚賞替代喝罵，諒解替代責罰，相反地，小朋友只會站在球場之外，不會踏出第一步去嘗試了！

It was crowded with young badminton athletes at Lai Chi Kok Sports Centre on 5 December. The auditorium was fully seated with athletes' parents who were even more exciting than the young athletes. They all came to support the annual district competition of the "Young Athletes Training Scheme-Badminton". On the Day, each young athlete played with full effort and skill to fight for victory. The cries of encouragement were from time to time, which made high spirit of us all.

During the tournament, there were 2 players aged about 9 years old, fought with life-and-death, creating an extravagantly colorful description. Both attempted with tactics to do the batting onto ground of other's court. When the shuttlecock fell on the ground, the winner was borne and there were applause from the groups of parents and athletes. After the exciting competition, I listened to a story on the auditorium. The parent of the winner spoke with the friends sitting around them: "My child was used to be shy, and nothing could arouse his interest. He was lack of confidence and usually lowered his head and whispered to other people. Most probably, he had to be comforted and forced to attend school activities. One day when there was the badminton activity at school, I pushed him upstairs to the hall step by step. He was moving reluctantly with tears in his eyes. Just at that moment, a coach came by and witnessed the situation. She turned to my son, smiled amiability and encouraged him to have a try! The parent became emotional with red-eyes, when recalling that episode. My son became a different person since then! The coach made use of many games and methods to arouse his interest. My son started to love playing badminton. I have an agreement with my son that he can play badminton only when he obtains good result at his study. He is now self confident and active and sometimes speaks in a naughty way!" Although the overall performance of the said child's team was only moderate, he was not disappointed. He expressed to his parent that he would try even harder in order to achieve better performance in future.

After hearing the conversation between the parent and son, I was impressed and learned a lot. The concept of sports should not be based on win or lose. The whole process of sports consists of attempting initially, provoking interest of it and consistent practices to enhance determination and spirit. Progressive steps should then be taken to pursuit the target already set. Sports widen the view of a person and increase self-confidence. On the other hand, the role of a coach is significantly vital. They should be patient and love the children, as well as to support and encourage them. Praises should be made instead of blames. Forgiveness should be made instead of punishment. Otherwise, children would only stay away from the stadium and never proceed with their first step to attempt!

第七屆世界青年羽毛球錦標賽已于2004年10月21日至30日在加拿大溫哥華舉行，這是北美首次承辦該項賽事。來自世界30多個國家的400多名選手參與角逐，其中包括世界羽毛球強國中國、印尼、丹麥和韓國等。是次亦為國際羽聯考核新一批國際裁判之賽事，包括我在內共有十二位來自各國之裁判接受評核，而亞洲區也佔了五個席位。

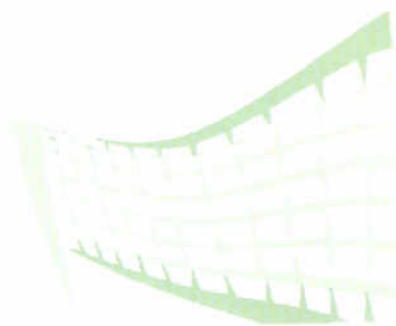
比賽場館Minoru Arena位於烈治文區，距離大會安排的酒店約十多分鐘步程；場地因為在冰上曲棍球場上蓋搭而成，除了地下木板凹凸不平、冰水滲出外，那刺骨的寒氣也令吾等如坐冰窖。十天的賽事裏，首四天為團體賽，後六天為單項比賽；而準考裁判們於第二天便要參加筆試，至於實習試方面，雖然已是駕輕就熟，然而每人也有一位監察員評估，無形的壓力畢竟也是存在的。好不容易克服了時差和寒冷天氣帶來的感冒，七天的評核終於有了結果，得知自己能通過是次考試，跨進了國際裁判的門檻，即時有種放下心頭大石的感覺，往後三天的表現更能揮灑自如。

此行除了獲得一個榮譽外，更重遇昔日的裁判好友，又結識了一班新的裁判朋友。在此要多謝香港羽毛球總會及裁判組主委一直以來給予本人的發展機會及支持。

The 7th World Junior Badminton Championships, held between 21 and 30 October 2004 at Vancouver, Canada, was firstly presented by North America. There were about 400 athletes from more than 30 countries involved in the Championships. They included China, India, Denmark and Korea etc. which were strong in badminton. This was also an assessment by the International Badminton Federation to test a fresh group of international umpires. There were 12 umpires (including me) from various countries for the assessment, and 5 of which were from the Asian countries.

The Championships took place at Minoru Arena, Richmond, which was about 10-minute's walk from the hotel arranged by the Organiser. The competition stadium was built on top of a hockey field and therefore it was roughness and hollowly with ice water. Furthermore, the icy wind was piercing that made us feel like sitting in an icehouse. The first 4 days out of the 10-day Championships, were of team matches. The last six days were of singles matches. The potential umpires had to sit for the written test on the following day. During the practical tests, they were just doing familiar jobs with ease. However, there was invisible pressure as each of them was supervised by an adjudicator. It was not easy for me to couple with the hi-jack problem and influenza in the icy weather. At last, the 7-day's assessment was over and I realised that I passed the examination. I stepped over the door gate of international umpire. I had the instant relief of worries, and could perform freely without restraints on the following 3 days.

Besides obtaining an honour during this trip, I met again my umpire old fellows, as well as knowing a new group of umpire friends. I hereby expressed my gratitude towards HKBA and the Umpire Committee, for their support and granting me opportunities to work out.



## 國際賽消息

### International Matches News

#### 丹麥及德國公開賽2004 Denmark and German Open 2004

港隊共派出4名球員參加在10月5日至17日分別假丹麥及德國舉行的丹麥/德國公開賽，參加項目及球員名單如下：

男單：吳潤、林光毅  
男雙：廖國華/楊禮霖

今次賽事是港隊繼奧運會後首項參加的世界格蘭披治賽站，港隊球員成績一般。

Denmark and German Open 2004 was held between 5 and 17 October in Denmark and German respectively. There were 4 representatives from Hong Kong Badminton Team. Below was the list of players and events:

Men's Singles : Ng Wei, Agus Hariyanto  
Men's Doubles : Liu Kwok Wa / Albertus Susanto Njoto

This Grand Prix championships were attended by HK team right after the Olympic Games. Their performances were average in the matches.

#### 世界青少年錦標賽2004 World Junior Badminton Championships 2004

港隊共派出8名青少年球員參加於10月21日至30日假加拿大舉行兩年一度的世界青少年錦標賽，參加項目及球員名單如下：

團體：男子球員-王偉康、許偉浩、劉志賢、梁雋堯  
女子球員-葉婉廷、梁祉蕙、林倩盈、蒙琦怡  
男單：王偉康、許偉浩、劉志賢、梁雋堯  
女單：葉婉廷、梁祉蕙、林倩盈、蒙琦怡  
男雙：許偉浩/梁雋堯  
女雙：葉婉廷/林倩盈、梁祉蕙/蒙琦怡  
混雙：王偉康/葉婉廷、梁雋堯/梁祉蕙、  
劉志賢/蒙琦怡、許偉浩/林倩盈

本屆世界青少年錦標賽共有31個國家及地區參加，今次港隊取得近三屆最佳的成績，在團體賽方面，雖然抽籤結果對港隊極為不利，與上屆第二名的韓國及第六名的德國及亞洲強隊日本同組，但各球員憑著堅強的鬥心和充分發揮團隊精神，結果在小組取得第3名進入名次賽，於名次賽中各人的表現更加出色，以全勝的成績在總排名取得第9名為歷屆最佳的成績。而單項方面王偉康及葉婉廷分別取得男子及女子單打取得9至11名，而葉婉廷/林倩盈的女雙組合亦取得並列第3名。

The "World Junior Badminton Championships 2004" is held once every 2 years. This year, it was held between 21 and 30 October in Canada. There were 8 junior players being representatives from Hong Kong Badminton Team. Below was the list of players and events:

Team : Men's Division : Wong Wai Hong, Hui Wai Ho, Lau Chi Yin, Leung Chun Yiu  
Women's Division : Yip Pui Yin, Chan Tsz Ka, Lam Sin Ying, Mong Kwan Yi  
Men's Singles : Wong Wai Hong, Hui Wai Ho, Lau Chi Yin, Leung Chun Yiu  
Women's Singles : Yip Pui Yin, Chan Tsz Ka, Lam Sin Ying, Mong Kwan Yi  
Men's Doubles : Hui Wai Ho/Leung Chun Yiu  
Women's Doubles : Yip Pui Yin/Lam Sin Ying, Chan Tsz Ka/Mong Kwan Yi  
Mixed Doubles : Wong Wai Hong/Yip Pui Yin, Leung Chun Yiu/Chan Tsz Ka, Lau Chi Yin/Mong Kwan Yi, Hui Wai Ho/Lam Sin Ying

There were 31 countries and districts involved in this year's Championships. Hong Kong Badminton Team obtained the best score over the most recent 3 years. The team matches draw was disadvantage to Hong Kong, as they were drawn to play in the same group with Korea and German, which were the top No.2 and No.6 in last year's Championships, and also Japan which was a powerful team in Asia. However, all players had the determination to struggle and elaborate fellowship. As a result, they came out to be No.3 in the group and could proceed to for a place in the championships. In the final, all players performed even better. They defeated all their opponents and ranked No.9, which was the best record in history in Hong Kong. Wong Wai Hong and Yip Pui Yin won the joint 9th in Men's Singles and Women's Singles respectively. Yip Pui Yin/Lam Sin Ying won the joint 9th in Women's Doubles.

Wherever  
there is a tournament  
you'll find Esprince

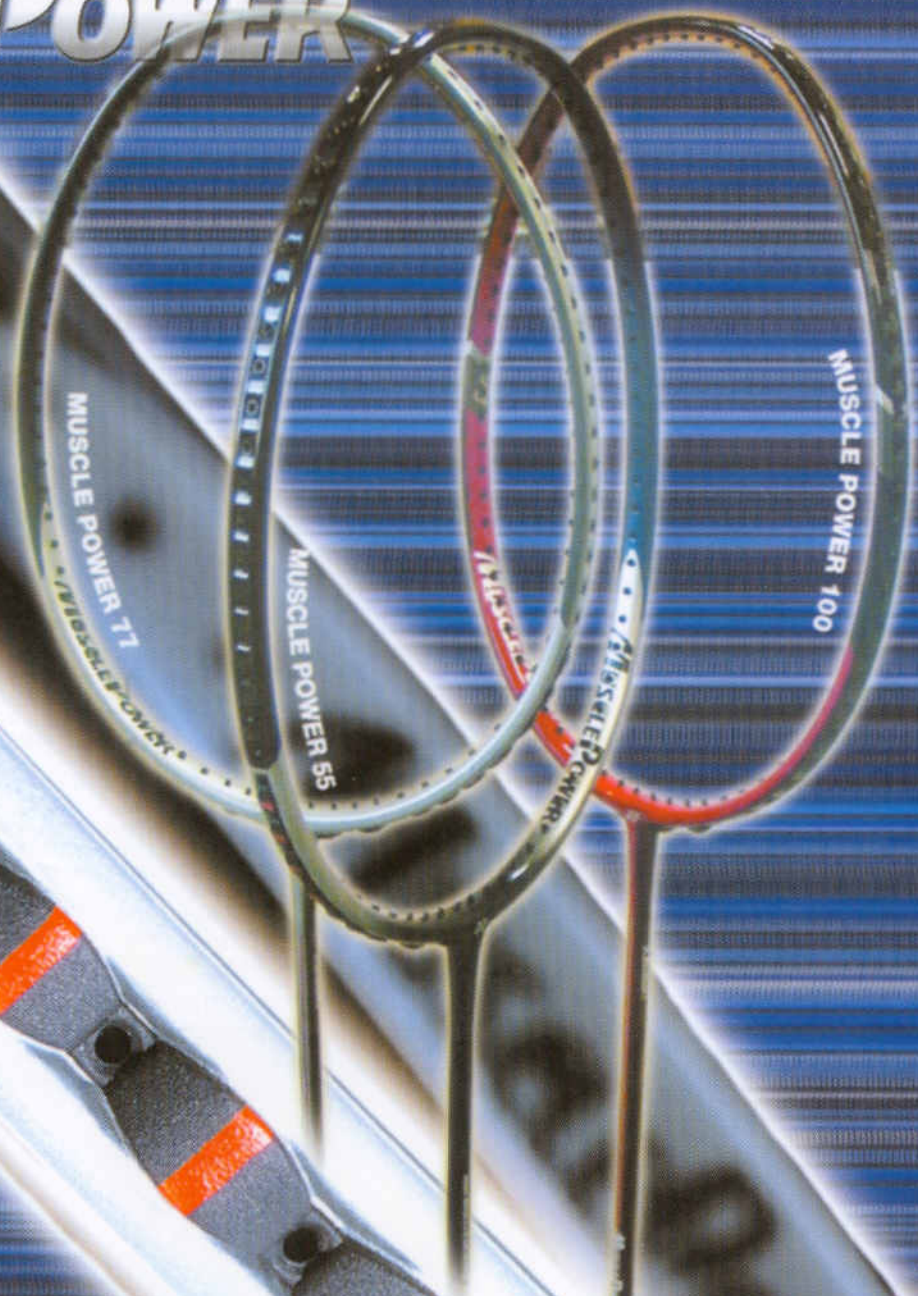


ESPRINCE INTERNATIONAL LIMITED.  
TEL: (852) 2309 1738

# MUSCLEPOWER

# YONEX<sup>®</sup>

*World #1 in badminton.*



*The Muscle Power Curved Archways are moulded all around the frame to create the most powerful racquet in the badminton. Its brings the frame and string to act as a single unit which produces far higher face stability and enhances the feel generated on driving and smashing the shuttle.*

 SUNRISE

*Its futuristic design will shape your universe.*

# 國際賽消息

## News for International Championships

### 中國公開賽2004

### China Open 2004

港隊共派出21名球員參加於11月9日至14日在中國廣州舉行的中國公開賽，參加項目及球員名單如下：

- 男單：吳蔚、林光毅、魏仁君、張揚
- 洪恩輝/黃宇、王偉康、陳仁傑
- 女單：王晨、黃雅儀、郭靜雯、葉麗廷、伍家信
- 男雙：廖國華/楊禮豐、陳仁傑/王偉康
- 譚樂夫/藍凱德、張繼宇/洪恩輝
- 女雙：官惠慈/李詠梅、郭靜雯/黃文靜、葉麗廷/伍家信
- 混雙：陳仁傑/伍家信、王偉康/葉麗廷、張繼宇/黃雅儀
- 譚樂夫/黃文靜、楊禮豐/李詠梅、廖國華/官惠慈、藍凱德/李詠梅

是項在廣州舉行的六星級的賽事可謂高手雲集，在面對世界強手的情況下，各球員都發揮應有的水平，其中以王晨的表現最為突出，在女子單打項目先後擊敗多名球手包括丹麥的SORENSEN CAMILLA、中國的蔣燕姍、龔睿姍及丹麥的拉斯姆森而進身決賽。在決賽時對中國球手張揚，雖然先領先一局，但最後以1:2負給對方，為港隊取得一面銀牌。

The "China Open 2004" was held between 9 and 14 November in Guangzhou, China. There were 20 representatives from Hong Kong Badminton Team. Below was the list of players and events:

- Men's Singles : Ng Wei, Agus Hariyanto, Yohan Hadikusumo Wiratama, Zhang Yang, Hung Yuk Wong, Yan Chun Yu, Wong Wai Hong, Chan Yan Kit
- Women's Singles : Wang Chen, Wong Sin Yee, Siu Ching Man, Yip Pui Yin, Ng Ka Shun
- Men's Double : Liu Kwok Wa/Albertus Susanto Njoto, Chan Yan Kit/Wong Wai Hong, Tam Lok Tin/Lam Hoi Tak, Yan Chun Yu/Hung Yuk Wong
- Women's Double : Koon Wai Chee/Li Wing Mai, Siu Ching Man/Wong Man Ching, Yip Pui Yin/Ng Ka Shun
- Mixed Doubles : Chan Yan Kit/Ng Ka Shun, Wong Wai Hong/Yip Pui Yin, Yan Chun Yu/Wong Sin Yee, Tam Lok Tin/Wong Man Ching, Albertus Susanto Njoto/Li Wing Mai, Liu Kwok Wa/Koon Wai Chee, Lam Hoi Tak/Siu Ching Man

This event was graded 6-star with super stars players gathered in Guangzhou. Facing with the world champions, each athlete played with standard. Among them, Wang Chen had outstanding performance, and defeated various opponents in Women's Singles including Sorensen Camilla of Denmark, Jiang Yanjiao and Gong Ruina of China, Rasmussen Tine of Denmark. Wang Chen was promoted to play in the final when she competed with Xie Xingfang of China. Although Wang Chen took the lead in the first game, she finally lost in 1:2 and obtained a silver award for Hong Kong.

### 新加坡公開賽2004

### Singapore Open 2004

港隊共派出7名球員參加於11月15日至21日在新加坡舉行的新加坡公開賽，參加項目及球員名單如下：

- 男單：吳蔚、林光毅、魏仁君、張揚
- 女單：王晨
- 女雙：李詠梅/黃文靜

繼中國公開賽後港隊再踏上征途飛往新加坡，參加另一站的世界格蘭披治賽事。由於港隊部分球員有傷患，所以今次只派出7名球員參加。

The "Singapore Open 2004" was held between 15 and 21 November in Singapore. There were 7 representatives from Hong Kong Badminton Team. Below was the list of players and events:

- Men's Singles : Ng Wei, Agus Hariyanto, Yohan Hadikusumo Wiratama, Zhang Yang
- Women's Singles : Wang Chen
- Women's Doubles : Li Wing Mai/Wong Man Ching

Following the China Open 2004, Hong Kong Badminton Team went on with their battles and flew to Singapore for another World Grand Prix championships. As some of the team players were injured, there were only 7 representatives to attend the matches.

### 中華台北公開賽2004

### Chinese Taipei Open 2004

港隊共派出4名球員參加於11月30日至2月3日在台北桃園舉行的台北公開賽，參加項目及球員名單如下：

- 男單：魏仁君、洪恩輝、陳仁傑
- 女單：譚麗婷、葉麗廷、伍家信、黃雅儀、郭靜雯
- 男雙：廖國華/楊禮豐、洪恩輝/陳仁傑、譚樂夫/郭禮鴻
- 女雙：李詠梅/黃文靜、葉麗廷/伍家信、郭靜雯/黃雅儀
- 混雙：楊禮豐/李詠梅、譚樂夫/黃文靜、藍凱德/葉麗廷、陳仁傑/伍家信、洪恩輝/郭禮鴻

今次參賽雖然大部分強手沒有參加，但馬來西亞仍然派出最強陣容參加是項賽事。在港隊方面以廖國華/楊禮豐的男雙、凌婉婷及葉麗廷的女單表現較為出色，為港隊取得共三面銅牌。

The "Chinese Taipei Open 2004" was held between 30 November and 5 December in Tao Yuen, Taipei. There were 14 representatives from Hong Kong Badminton Team. Below was the list of players and events:

- Men's Singles : Yohan Hadikusumo Wiratama, Hung Yuk Wong, Chan Yan Kit
- Women's Singles : Ling Wan Ting, Yip Pui Yin, Ng Ka Shun, Wong Sin Yee, Siu Ching Ming
- Men's Doubles : Liu Kwok Wa/Albertus Susanto Njoto, Hung Yuk Wong/Chan Yan Kit, Tam Lok Tin/Lam Hoi Tak
- Women's Doubles : Li Wing Mai/Wong Man Ching, Yip Pui Yin/Ng Ka Shun, Siu Ching Man/Wong Sin Yee
- Mixed Doubles : Albertus Susanto Njoto/Li Wing Mai, Tam Lok Tin/Wong Man Ching, Lam Hoi Tak/Yip Pui Yin, Chan Yan Kit/Ng Ka Shun, Hung Yuk Wong/Wong Sin Yee

Although most of the top players did not attend, Malaysia still had its best battle array to compete in the matches. For Hong Kong, Liu Kwok Wa/Albertus Susanto Njoto in Men's Doubles, Ling Wan Ting, Yip Pui Yin in Women's Singles performed comparatively well and they obtained 3 bronze awards for Hong Kong.

## 訂閱「羽毛球通訊」

「羽毛球通訊」乃本會出版之會刊，有意訂閱者，請填妥下列訂閱表格，連同劃線支票（抬頭書明「香港羽毛球總會有限公司」）郵寄至本會（地址：香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號體育大樓2005室），訂閱六期，費用為港幣120元正。

"Badminton News" is the magazine published by our Association. For those who are interested in ordering, please complete the order form below and send us a crossed cheque (addressed to "Hong Kong Badminton Association Limited") to our Association (address: Room 2005, Sports House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong). The costs for 6 issues are HK\$120.00.

### 訂閱 Badminton News Order Form

致：香港羽毛球總會

To: Hong Kong Badminton Association

本人欲訂閱「羽毛球通訊」由

年

月起，共訂六期。

I would like to order "Badminton News" from: \_\_\_\_\_ month \_\_\_\_\_ year, totalled 6 issues.

現附上訂閱費用港幣\$ \_\_\_\_\_ 支票乙張。

Now attach a cheque of HK\$ \_\_\_\_\_ for the subscription

(支票號碼 Cheque number: \_\_\_\_\_)，請查收，收據寄回本人 Upon review, please send me the receipt.

姓名 Name: \_\_\_\_\_ 電話 Telephone Number: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

## Hong Kong Badminton Association Calendar of Events 2005 (tbc)

Months	Local & International Competitions	Training Courses	Other Events
January	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Badminton Doubles League (Jan-May)</li> <li>2. The District Badminton Teams - Inter-District Tournament (Jan-Feb)</li> <li>3. Inter-Region All - Round Competition(23/1)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme(Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 3 (Dec 2004-Mar 2005)</li> <li>4. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (A)</li> <li>5. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 1 Bronze Award Training Course (Jan-Mar)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> <li>2. Youth Athletes Training Scheme (Badminton) Selection (23/1)</li> </ol>
February	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Badminton Doubles League (Jan-May)</li> <li>2. The District Badminton Teams - Inter-District Tournament (Jan-Feb)</li> <li>3. Inter-Region All - Round Competition(13,20/2)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 3 (Dec 2004-Mar 2005)</li> <li>4. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (B)</li> <li>5. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 1 Bronze Award Training Course (Jan - Mar)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Youth Athletes Training Scheme (Badminton) Selection(27/2)</li> <li>2. School Sports Programme</li> </ol>
March	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. XLV Festival of sport-25th Ladies Cup Hong Kong Badminton Championships</li> <li>2. Inter-Region All - Round Competition (6/3)</li> <li>3. Hong Kong Badminton Doubles League (Jan-May)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 3 (Dec 2004-Mar 2005)</li> <li>4. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (C)</li> <li>5. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 1 Bronze Award Training Course (Jan - Mar)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Youth Athletes Training Scheme (Badminton) Graduation Camp (19,20/3)</li> <li>2. Youth Athletes Training Scheme (Badminton) Coaching Workshop</li> <li>3. School Sports Programme</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 1 Bronze Award Training Course(27/3)</li> </ol>
April	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Badminton Doubles League(Jan-May)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 1(Apr-Jul)</li> <li>4. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (D)</li> <li>5. Level 1 Badminton Coaching Course (Apr-Jan)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 1 Bronze Award Assessment (3/4)</li> <li>2. School Sports Programme</li> </ol>
May	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Badminton Doubles League(Jan-May)</li> <li>2. Hong Kong Annual Badminton Championships (May-July)</li> <li>3. Badminton Doubles League Family Fun Day</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Bronze Award Competition</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 1(Apr-Jul)</li> <li>4. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (E)</li> <li>5. Level 1 Badminton Coaching Course(Apr-Jan)</li> <li>6. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 2 Silver Award Training Course (May-Jul)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> </ol>
June	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Annual Badminton Championships (May-July)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 1(Apr-Jul)</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 2 Silver Award Training Course (May-Jul)</li> <li>5. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (F)</li> <li>6. Level 1 Badminton Coaching Course(Apr-Jan)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Children Badminton Promotion Scheme Coaching Workshop</li> <li>2. School Sports Programme</li> </ol>
July	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Annual Badminton Championships Final (31/7)</li> <li>2. Hong Kong Youth Badminton Championships (Jul-Aug)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 1 (Apr-Jul)</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 2 Silver Award Training Course (May-Jul)</li> <li>5. Children Badminton Promotion Scheme (Jul-Aug)</li> <li>6. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (G)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> <li>2. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 2 Silver Award Assessment (24/7)</li> </ol>
August	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Youth Badminton Championships (July-Aug)</li> <li>2. President Cup Hong Kong Badminton-Team Championships (Aug - Sept)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 2 (Aug-Nov)</li> <li>4. Children Badminton Promotion Scheme (Jul-Aug)</li> <li>5. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (H)</li> <li>6. Elementary Umpire Training Course (Aug-Nov)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The District Badminton Teams Training Scheme - Selection Day</li> <li>2. School Sports Programme</li> </ol>
September	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. President Cup Hong Kong Badminton-Team Championships (Aug - Sept)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 2 (Aug-Nov)</li> <li>4. Elementary Umpire Training Course (Aug-Nov)</li> <li>5. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (I)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> <li>2. Children Badminton Promotion Scheme Fun Day</li> <li>3. The District Badminton Teams Training Scheme - Selection Day</li> </ol>
October	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Open Badminton Championships (31/10 -6/11)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 2 (Aug-Nov)</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 3 Gold Award Training Course (Oct-Dec)</li> <li>5. The District Badminton Teams Training Scheme</li> <li>6. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (J)</li> <li>7. Elementary Umpire Training Course (Aug-Nov)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> </ol>
November	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hong Kong Open Badminton Championships (31/10 -6/11)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 2(Aug-Nov)</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 3 Gold Award Training Course (Oct-Dec)</li> <li>5. The District Badminton Teams Training Scheme</li> <li>6. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (K)</li> <li>7. Elementary Umpire Training Course(Aug-Nov)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> <li>2. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 3 Gold Award Assessment (13/11)</li> </ol>
December	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Youth Athletes Training Scheme-Inter-district Challenge Day</li> <li>2. Community Cup Youth Team Badminton Competition</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regional Elite Squad Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>2. Regional Badminton Training Programme (Jan-Dec)</li> <li>3. Youth Athletes Training Scheme - Badminton Stage 3 (2005 Dec-2006 Mar)</li> <li>4. Hong Kong Badminton (Award) Training Scheme - Stage 3 Gold Award Training Course (Oct-Dec)</li> <li>5. The District Badminton Teams Training Scheme</li> <li>6. Pre-level 1 Badminton Coaching Course (L)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. School Sports Programme</li> <li>2. International Badminton Star Demonstration Clinic</li> </ol>

Room 2005, Sports House, 1 Stadium Path, S+ Kow Po, Causeway Bay, Hong Kong.

Tel:2504 8318 Fax:2882 8450

Website: <http://www.hkbadmintonassn.org.hk>

# 香港羽毛球總會二零零五年活動年表(待定)

月份	賽事	訓練班	其他活動
一月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球雙打聯賽 (1-5月)</li> <li>2 地區羽毛球隊區際賽 (1-2月)</li> <li>3 分區青年軍全能大比武 (23/1)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第二階段訓練班 (12-3月)</li> <li>4 教練預備班 (A)</li> <li>5 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍訓練班 (1-3月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> <li>2 青少年羽毛球培訓計劃甄選(23/1)</li> </ol>
二月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球雙打聯賽 (1-5月)</li> <li>2 地區羽毛球隊區際賽 (1-2月)</li> <li>3 分區青年軍全能大比武 (13.20 / 2)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第三階段訓練班 (12-3月)</li> <li>4 教練預備班 (B)</li> <li>5 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍訓練班 (1-3月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 青少年羽毛球培訓計劃甄選(27/2)</li> <li>2 學校體育推廣計劃</li> </ol>
三月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 第48屆體育節 第25屆婦女盃全港羽毛球錦標賽</li> <li>2 分區青年軍全能大比武(6/3)</li> <li>3 全港羽毛球雙打聯賽 (1-5月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第三階段訓練班 (12-3月)</li> <li>4 教練預備班 (C)</li> <li>5 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍訓練班 (1-3月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 青苗羽毛球培訓計劃畢業券(19.20/3)</li> <li>2 青少年羽毛球培訓計劃教練工作坊</li> <li>3 學校體育推廣計劃</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍考試(27/3)</li> </ol>
四月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球雙打聯賽 (1-5月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第一階段訓練班 (4-7月)</li> <li>4 教練預備班 (D)</li> <li>5 初級教練訓練班 (4-6月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍考試(3/4)</li> <li>2 學校體育推廣計劃</li> </ol>
五月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球雙打聯賽 (1-5月)</li> <li>2 全港羽毛球錦標賽 (5-7月)</li> <li>3 現年FIV FIVB羽毛球雙打比賽</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第一階段冠軍單打比賽</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第一階段訓練班 (4-7月)</li> <li>4 教練預備班 (E)</li> <li>5 初級教練訓練班 (4-6月)</li> <li>6 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第二階段冠軍訓練班 (5-7月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> </ol>
六月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球錦標賽(5-7月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第一階段訓練班 (4-7月)</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第二階段冠軍訓練班 (5-7月)</li> <li>5 教練預備班 (F)</li> <li>6 初級教練訓練班 (4-6月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 青少年羽毛球推廣計劃教練工作坊</li> <li>2 學校體育推廣計劃</li> </ol>
七月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港羽毛球錦標賽決賽(31/7)</li> <li>2 全港青少年羽毛球錦標賽 (7-8月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第一階段訓練班 (4-7月)</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第二階段冠軍訓練班 (5-7月)</li> <li>5 青少年羽毛球推廣計劃 (7-8月)</li> <li>6 教練預備班 (G)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> <li>2 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第二階段冠軍考試 (24/7)</li> </ol>
八月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 全港青少年羽毛球錦標賽 (7-8月)</li> <li>2 會長盃全港羽毛球混合團體錦標賽 (8-9月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第二階段訓練班 (8-11月)</li> <li>4 青少年羽毛球推廣計劃 (7-8月)</li> <li>5 教練預備班 (H)</li> <li>6 初級裁判訓練班 (8-11月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 地區羽毛球隊訓練計劃甄選日</li> <li>2 學校體育推廣計劃</li> </ol>
九月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 會長盃全港羽毛球混合團體錦標賽 (8-9月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第二階段訓練班 (8-11月)</li> <li>4 初級裁判訓練班 (8-11月)</li> <li>5 教練預備班 (I)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> <li>2 青少年羽毛球推廣計劃(閉幕日)</li> <li>3 地區羽毛球隊訓練計劃甄選日</li> </ol>
十月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 香港公開羽毛球錦標賽(31/10-6/11)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第二階段訓練班(8-11月)</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第三階段冠軍訓練班 (10-12月)</li> <li>5 地區羽毛球隊訓練計劃</li> <li>6 教練預備班 (J)</li> <li>7 初級裁判訓練班 (8-11月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> </ol>
十一月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 香港公開羽毛球錦標賽(31/10-6/11)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第二階段訓練班(8-11月)</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第三階段冠軍訓練班 (10-12月)</li> <li>5 地區羽毛球隊訓練計劃</li> <li>6 教練預備班 (K)</li> <li>7 初級裁判訓練班 (8-11月)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> <li>2 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第三階段冠軍考試 (13/11)</li> </ol>
十二月	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 青苗羽毛球培訓計劃分區選拔日</li> <li>2 球會盃青少年羽毛球隊新賽</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 重點青年軍羽毛球訓練計劃 (1-12月)</li> <li>2 分區青年軍訓練計劃 (1-12月)</li> <li>3 青苗羽毛球培訓計劃第三階段訓練班(12-3月)</li> <li>4 全港羽毛球(章別)訓練計劃 第三階段冠軍訓練班 (10-12月)</li> <li>5 地區羽毛球隊訓練計劃</li> <li>6 教練預備班 (L)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 學校體育推廣計劃</li> <li>2 國際球壇示範賽名譽</li> </ol>

# 中銀與您 共創新機

存款服務



樓宇按揭

證券買賣

代理保險

基金業務



中銀理財

外幣兌換

貴金屬買賣



中國銀行(香港)  
BANK OF CHINA (HONG KONG)

中銀與您 共創新機  
MAKE EVERY DAY AN OPPORTUNITY